

2026 年度

早稲田大学大学院文学研究科

入学試験問題

【博士後期課程】

一般外国語

フランス語

※解答は別紙（横書）

※解答は解答用紙に記入すること（1枚）

日本語に直しなさい。

Le sujet de cette image est le soir, vous voyez les effets du couchant au-dessus de l'horizon, quelque chose d'orangé et puis le mouvement des hommes qui rentrent chez eux, le vol des oiseaux. Ce qui nous est raconté ici est une histoire très simple, il n'y a pas de signification cachée dans ce tableau mais seulement la douceur du soir, le silence. Même si ce tableau est une esquisse, rien n'est laissé au hasard. Dans la partie bleutée qui est déjà dans l'ombre nous voyons la trace d'un chemin. Les hommes s'éloignent sur ce chemin qui n'est pas encore net dans la zone lumineuse mais le devient dans la zone sombre, si bien que ce tableau qui est plat comme une feuille représente un chemin qui s'en va vers le fond. C'est une illusion, mais cela nous permet de voir que devant un paysage nous sommes face à quelque chose qui est très proche, les herbes jaunies par le soleil en automne, et puis nous nous éloignons vers l'horizon. Ce tableau est une pure surface, et pourtant il a une profondeur qui nous raconte toute une très belle histoire entre le proche et le lointain. Comme en musique c'est un *accord* entre le proche et le lointain. S'il n'y avait pas de lointain, le proche serait écrasé comme si nous avions les yeux collés dessus. Ici, il s'en va et crée une respiration du réel. Le peintre a voulu saisir un instant, la qualité d'un instant.

出典：Jean-Christophe Bailly, *Le Temps fixé*

※出典は下記に記載しております。

— 以上 —

※WEB掲載に際し、以下のとおり出典を追記しております。

Excerpt from *Le temps fixé* (pp. 43-44), by Jean-Christophe Bailly, © 2009 by Bayard (Culture).
Reproduced with the permission of the author and Bayard.

——これより先の余白には絶対に記入しないこと——